

IV^e Dimanche de l'Avent

INTROÏT
Is. 45, 8 ; Ps. 18



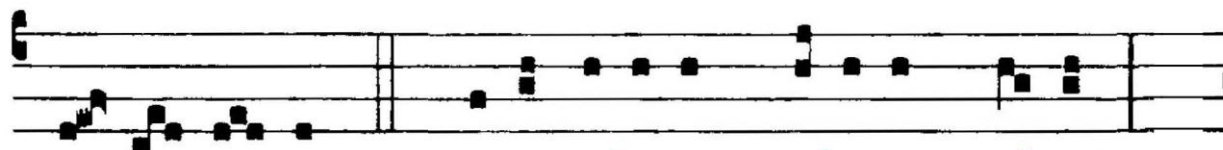
IN. I



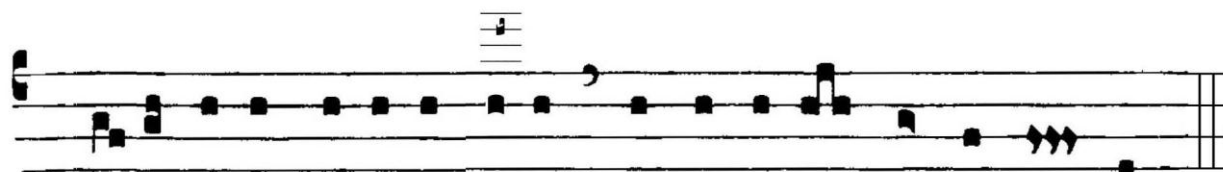
O-rá-te cae- li dé- su- per, et nu- bes plu-



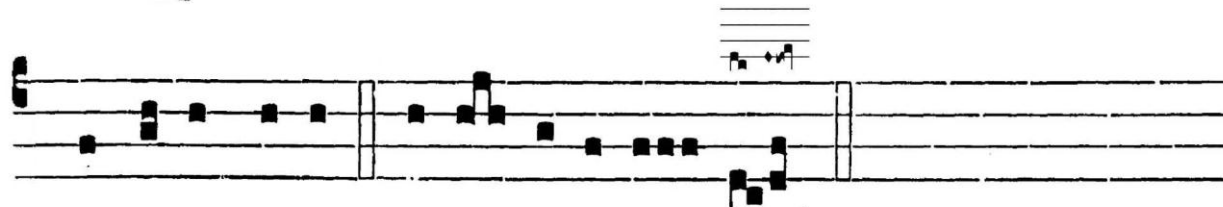
ant iu- stum : ape-ri- á- tur ter- ra, et gé- rmi- net



Sal-va- tó- rem. Ps. Cae- li enárrant gló-ri- am De- i :



et ó-pe-ra mánu- um e-ius adnúnti- at firmamén- tum.



Gló-ri- a Patri. E u o u a e.

Cieux, répandez votre rosée, et que les nues fassent pleuvoir le juste :
que la terre s'ouvre, et que fleurisse le Sauveur.
Les cieux racontent le gloire de Dieu : et le firmament proclame l'œuvre de ses mains.

ORAISON

Excita, quæsumus Domine, potentiam tuam, et veni, et magna nobis virtute succure; ut per auxilium gratiæ tuæ, quod nostra peccata præpediunt, indulgentia tuæ propitiationis acceleret : Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritu Sancti Deus per omnia saecula saeculorum.

Manifestez, Seigneur, votre puissance, et venez : et secourez-nous par votre grande force; de telle sorte que, par l'aide de votre grâce, l'indulgence de votre pardon accélère ce que retardent nos péchés. Vous qui vivez et réglez avec Dieu le Père dans l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.

R. Amen.

ÉPÎTRE

I Cor. 4, 1-5

Lectio Epistolæ beāti Páuli Apóstoli ad Corínthios.

Fratres : Sic nos exístimet homo ut minístros Christi, et dispensatóres mysteriórum Dei. Hic jam quaéritur inter dispensatóres, ut fidélis quis inveniátur. Mihi autem pro mínimo est, ut a vobis júdicer, aut ab humano die : sed neque meipsum júdico. Nihil enim mihi cóncius sum : sed non in hoc justificátus sum : qui autem júdicat me, Dóminus est. Itaque nolíte ante tempus judicáre, quoadúsque véniat Dóminus : qui et illuminábit abscondita tenebrárum, et manifestábit consília córdium : et tunc laus erit unicuíque a Deo.

Mes frères, que l'homme nous considère comme les ministres de Jésus-Christ et les dispensateurs des Mystères de Dieu. Or, ce que l'on attend des dispensateurs est qu'ils soient trouvés fidèles. Pour moi, je me mets fort peu en peine d'être jugé par vous, ou par quelque homme que ce soit: et je ne me juge pas moi-même. Car ma conscience ne me reproche rien ; mais je ne suis pas justifié pour cela, car celui qui me juge, c'est le Seigneur. C'est pourquoi ne jugez point avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne, qui produira à la lumière ce qui est caché dans les ténèbres. et découvrira les pensées des coeurs : alors chacun recevra de Dieu la louange qui lui sera due.

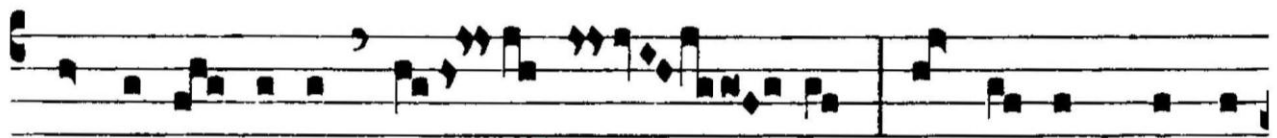
GRADUEL

Ps 144, 18

GR. V

P

Ro-pe est Dómi-nus ómnibus



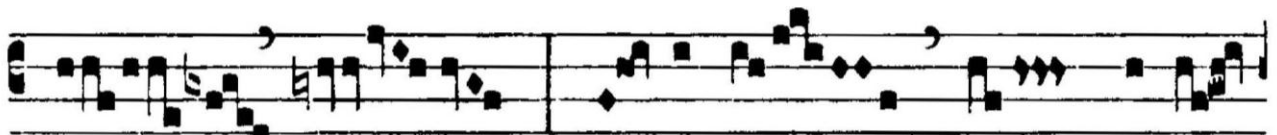
invo-cán-ti-bus e- um : ómni-bus qui ín-



vo-cant e- um in ve-ri-tá-te.



V. Lau-dem Dómi-ni



loqué-tur os me-um :



et be-ne-dí-cat o-mnis ca-ro no-

men sanctum e- ius.

*Le Seigneur est proche, pour tous ceux qui l'invoquent :
tous ceux qui l'invoquent en vérité.*

*✠ Ma bouche proclamera la louange de Dieu:
et que toute chair bénisse son saint nom.*

ALLELUIA

III

A L- le- lú- ia.

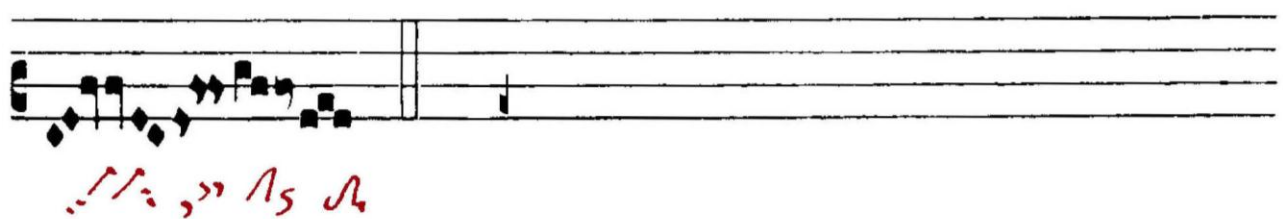
✠. Ve- ni, Dó- mi- ne, et no- li

tar- dá- re : re-lá- xa fa- cí- no-

tar- dá- re : re-lá- xa fa- cí- no-



ra ple- bis tu- ae.



*Venez, Seigneur, et ne tardez pas :
déliez votre peuple de ses crimes.*

VERSION RESTITUÉE

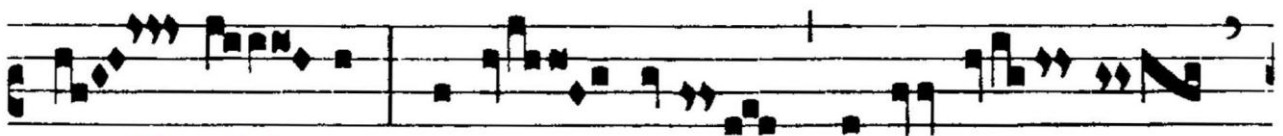
III tr.



A L- le- lú- ia.



V. Ve- ni, Dó-mi- ne, et no- li



tar- dá- re : re-lá- xa fa-cí- no-



CHANT DU SAINT EVANGILE

Luca. 3, 1-6

Sequentia Sancti ✠ Evangelii secundum secundum Lucam.

Anno quintodécimo impérii Tibérii Cæsaris, procurante Póntio Piláta Judæam, tetrárcha autem Galilææ Heróde, Philíppo autem fratre ejus tetrárcha Ituraéæ, et Trachonitidis regiónis, et Lysánia Abilínæ tetrárcha, sub princípibus sacerdotum Anna et Cáipha : factum est verbum Dómini super Joánnem, Zacharíæ filium, in desérto. Et venit in omnem regiónem Jordánis, prædicans baptísmum pæniténtiæ in remissionem peccatórum, sicut scriptum est in libro sermónum Isaíæ prophétæ : Vox clamántis in desérto : Paráte viam Dómini : rectas fácite sémitas ejus : omnis vallis implébitur : et omnis mons et collis humiliábitur : et erunt prava in dirécta, et áspera in vias planas : et vidébit omnis caro salutáre Dei.

L'an quinze du principat de Tibère César, Ponce Pilate étant gouverneur de Judée, Hérode tétrarque de Galilée, Philippe son frère tétrarque du pays d'Iturée et de Trachonitide, Lysanias tétrarque d'Abilène, sous le pontificat d'Anne et Caïphe, la parole de Dieu fut adressée à Jean, fils de Zacharie, dans le désert. Il parcourut alors toute la région du Jourdain, proclamant un baptême de repentir pour la rémission des péchés, ainsi qu'il est écrit au livre des oracles du prophète Isaïe : « Une voix crie dans le désert : Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers, que tout ravin soit comblé, toute montagne ou colline abaissée; que les passages tortueux deviennent droits, que les chemins raboteux soient nivelés. Et tout homme verra le salut de Dieu.

OFFERTOIRE

Luc. 1, 28 ; 42

OF. VIII

A

ve Ma-rí-

a,

grá-

ti- a ple- na, Dó-

mi-nus te-

cum: be-ne- dí- cta tu in

mu- li- é- ri- bus, et bene- dí- ctus fru- ctus

ven-

tris

tu-

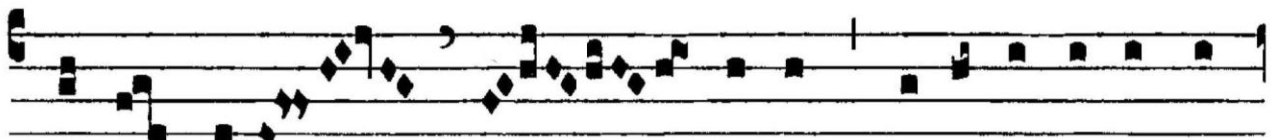
i. *V. 1.* Quó-



mo-do in me



fi-et hoc, quae vi- rum non cognó- sco? Spí-



ri-tus Dó- mi-ni supervé-ni-et in



te et virtus



Altís- simi obumbrá- bit ti-bi. *



¶. 2. Id-e- óque, quod na- scé- tur ex te San- ctum,

vo- cá- bi- tur Fí- li- us De-

i. * Benedícta.

*Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous :
vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.*

*1 V Comment cela se fera-t-il en moi, puisque je ne connais point d'homme? L'Esprit du
Seigneur surviendra en toi, et la force du Très-Haut te couvrira de son ombre.*

2 V C'est pourquoi, celui qui naîtra de toi est Saint, il sera appelé le Fils de Dieu.

SECRÈTE

Sacrificiis præsentibus, quæsumus
Domine, placatus intende; ut et devotioni
nostræ proficiant et saluti. Per Dominum
nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui
tecum vivit et regnat in unitate Spiritus
Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

*Nous vous en supplions Seigneur,
regardez favorablement les présents
sacrifices, afin qu'ils profitent à notre
dévotion, et à notre salut. Par Jésus-
Christ notre Seigneur votre Fils qui vit
et règne avec vous en l'unité du Saint-
Esprit, dans tous les siècles des siècles.*

R. Amen

COMMUNION

Is. 7, 14

CO. I

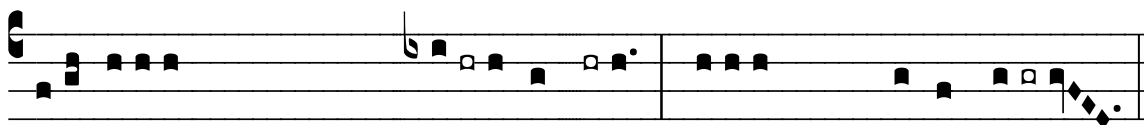
E

C-ce virgo concí-pi- et, et pá- ri- et

fĩ- li- um : et vo- cá- bi- tur no-men e- ius

Em- má- nu- el.

Voici qu'une vierge concevra et mettra au monde un Fils :
et il sera appelé de son nom Emmanuel.

PSAUME DE COMMUNION – 1^{ER} MODE – FINALE DBe-nedícam Dóminum in **ó**mni **té**mpore : *semper laus ejus in o-re **me** - o.

*Je bénirai le Seigneur en tout
temps; sa louange sera toujours
dans ma bouche.*

2. In Dómino laudábitur **á**nima **mea** : *
áudiant mansuétí, et **laeténtur**.

*Dans le Seigneur mon âme se glori-
fiera : que les doux m'entendent,
et qu'il se réjouissent..*

3. Magnificáte Dóminum **me**cum : * et

Magnifiez avec moi le Seigneur :

exaltémus nómen ejus *in idípsum*.

4. Exquisívi Dóminum, et **exaudívit** me : * et
ex ómnibus tribulatió nibus meis **erípuít**
me.

* * *

5. Accédite ad eum, et **illuminámini** : * et
facies vestrae non **confundéntur**.

6. Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudívit
eum : * et de ómnibus tribulatió nibus ejus
salvávit **eum**.

7. Immittet Angelus Dómini in circúitu
timéntium eum : * et **erípiet eos**.

8. Gustáte, et vidéte quóniam suávis est
Dóminus : * beátus vir qui sperat *in eo*.

* * *

9. Timéte Dóminum omnes **sancti ejus** : *
quóniam non est inópia **timéntibus eum**.

10. Divites eguérunt et **esuriérunt** : *
inquiréntes autem Dóminum non
minuéntur **omni bono**.

11. Veníte, **fílii**, audíte me : * timórem
Dómini **docébo** vos.

12. Quis est homo **qui** vult **vitam** : * díligit
dies vidére **bonos** ?

* * *

13. Próhibe linguam **tuam** a **malo** : * et lábia
tua ne loquántur **dolum**.

14. Divérte a malo, et fac **bonum** : * inquire
pacem, et perséquare **eam**.

15. Oculi Dómini **super justos** : * et aures
ejus in preces **eórum**.

exaltons tous ensemble son nom.

J'ai cherché le Seigneur, et il m'a
exaucé; et il m'a arraché à
toutes mes tribulations.

Accédez à lui, et vous serez illumi-
nés, et vos visages ne seront point
confondus.

Ce pauvre a crié, et le Seigneur l'a
exaucé; et il l'a sauvé de toutes
ses tribulations.

L'ange du Seigneur se tient au mi-
lieu de ceux qui le craignent, et il
les délivre.

Goûtez et voyez combien le Sei-
gneur est suave ! Heureux
l'homme qui espère en lui!

Craignez le Seigneur, vous tous ses
saints; car il n'y a pas d'indi-
gence pour ceux qui le craignent.

Les riches ont connu la disette et la
faim; mais ceux qui cherchent le
Seigneur ne manquent d'aucun
bien.

Venez, mes fils, écoutez-moi; je
vous enseignerai la crainte du
Seigneur.

Quel est l'homme qui désire la vie,
et qui aime à voir d'heureux
jours?

Préservez votre langue du mal, et
que vos lèvres ne profèrent pas la
tromperie.

Détournez-vous du mal, et faites le
bien; recherchez la paix et pour-
suivez-la.

Les yeux du Seigneur sont sur les
justes, et Ses oreilles sont ou-

16. Vultus autem Dómini super faciéntes
mala : * ut perdat de terra memóriam
 eórum.

* * *

17. Clamavérunt iusti, et Dóminus exaudívit
 eos : * et ex ómnibus tribulatióibus
 eórum liberávit eos.

18. Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt
corde : * et húmiles spírítu salvábit.

19. Multæ tribulatióes justórum : * et de
 ómnibus his liberávit eos **Dóminus**.

20. Custódit Dóminus ómnia **ossa eórum** : *
 unum ex his non conterétur.

* * *

21. Mors peccatórum **péssima** : * et qui
 odérunt justum, **delínquent**.

22. Redimet Dóminus ánimas servórum
 suórum : * et non delínquent omnes qui
 sperant in eo.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spírítui **Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**, *
 et in saécula saeculórum. **Amen**.

* * *

POSTCOMMUNION

Sumptis muneribus, quæsumus Domine,
 ut cum frequentatione mysterii, crescat
 nostræ salutis effectus. Per Dominum
 nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui
 tecum vivit et regnat in unitate Spiritus
 Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R. Amen

* * *

vertes à leurs prières.

Mais le visage du Seigneur est sur
 ceux qui font le mal, pour exter-
 miner leur mémoire de dessus la
 terre.

Les justes ont crié, et le Seigneur
 les a exaucés; et Il les a délivrés
 de toutes leurs tribulations.

Le Seigneur est près de ceux qui
 ont le coeur affligé, et Il sauvera
 les humbles d'esprit.

Les tribulations des justes sont
 nombreuses, et le Seigneur les
 délivrera de toutes ces peines.

Le Seigneur préserve tous leurs os;
 il n'y en aura pas un seul de bri-
 sé.

La mort des pécheurs est affreuse,
 et ceux qui haïssent le juste sont
 coupables.

Le Seigneur rachètera les âmes de
 Ses serviteurs, et tous ceux qui
 mettent leur espérance en Lui ne
 seront point frustrés.

Gloire au Père, au Fils, et au Saint-
 Esprit.

Comme il était au commencement,
 et maintenant, et toujours, et
 dans les siècles des siècles. Ainsi-
 soit-il.

Ayant reçu vos dons sacrés, nous
 vous en supplions Seigneur, faites que
 par la fréquentation de ce mystère,
 grandisse en nous l'œuvre du salut.
 Par notre Seigneur Jésus-Christ votre
 Fils qui vit et règne avec vous en l'uni-
 té du Saint-Esprit, dans tous les siècles
 des siècles.